

丝绸之路体育教育联盟西安宣言
Silk Road Physical Education Alliance
Declaration in Xi`an

(2021年5月 中国. 西安)
(May 2021, Xi'an China)

2100多年来，“丝绸之路”穿越万里、横贯欧亚，谱写了文明交汇、商业互通、文化共进、人际和美的历史传奇，开放合作、和谐包容的理念传承千年而历久弥新。体育是跨越地域、超越文明、心灵相通的语言，“丝绸之路”上的体育是世界体育发展中不可多得的宝贵文化资源。

For more than 2,100 years, the Silk Road has traversed thousands of miles across Europe and Asia, writing a historical legends of the intercultural exchanges, commercial interchange, cultural progress and human harmony. The concept of openness, cooperation, harmony and tolerance has been passed down for thousands of years and is still everlasting. Sport is a language that transcends regions, civilisations and hearts. Sport along the “Silk Road” is an invaluable cultural resource in the development of world sport.

今天，我们在丝绸之路的起点——中国西安，在平等友好的基础上，自愿结成“丝绸之路体育教育联盟”，共同为人类文明的共融发展和国际高等体育教育的开放合作贡献力量。

Today, in Xi'an, China, the starting point of the Silk Road, we have voluntarily formed the Silk Road Physical Education Alliance on the basis of equality and friendship, in order to contribute to the development of human civilisation and the openness and cooperation of international higher physical education.

“丝绸之路体育教育联盟”是丝绸之路沿线国家和地区大学自愿结成的非政府、非营利的开放性、国际化高等体育教育合作平台。这是一项关于地区合作发展的中国方案，以“共建体育教育合作平台，推进区域开放发展”为主旨，推动丝路“沿线国家和地区体育教育机构之间在校际交流、人才培养、科研合作、文化沟通、政策研究、体育竞赛、健康服务等方面的交流与合作，以契合中国及各沿线国家和地区体育发展需要，顺应地区和全球合作潮流。

The "Silk Road Physical Education Alliance" is a non-governmental, non-profit, open and international higher sports education cooperation platform voluntarily formed by universities from countries along the Silk Road. The main objective of the alliance is "building a physical education cooperation platform and promoting regional openness and development". To promote exchanges and cooperation among sports universities in countries and regions along the Silk Road in such fields as inter-university exchanges, personnel training, scientific research cooperation, cultural communication, policy research, sports competitions and health services. The event is designed to meet the needs of sports development in China and other countries and regions along the route, to respond the trend of regional and global cooperation.

为此，我们共同发起成立“丝绸之路体育教育联盟”。

To this end, we have jointly launched the Silk Road Physical Education Alliance

我们将聚焦和面向未来体育教育与发展的关键问题，高起点谋划、高水平研究、高质量输出，以协同创新推动丝路沿线国家和地区体育人才的培养、体育的发展。

We will focus on the key issues of future physical education development, with high starting point planning, high level research and high quality output, to promote the training of sports talents and the development of sports in countries and regions along the Silk Road with collaborative innovation.

我们将发挥各成员单位的优势，创新合作机制，建设合作网络体系，构建丝路沿线国家和地区体育发展数据库，形成体育合作与发展的协作平台，打造创新发展的合作新高地，推动实现互动、互通、融合、共赢的创新发展体系。

We will play the advantages of our member units, innovate cooperation mechanisms, build a cooperation network system, construct a database on sports development in countries and regions along the Silk Road, form a collaborative platform for sports cooperation and development, create a new high ground for cooperation in innovative development, and promote an innovative development system that achieves interaction, interoperability, integration and a win-win situation.

我们将致力于服务体育交流与合作，通过搭建丝路沿线国家和地区各类体育交流平台，实现资源、信息、服务的共享。

We will be committed to serving sports cooperation, and to sharing resources, information and services by building various sports exchange platforms in countries and regions along the Silk Road.

我们将凝聚共识、开放包容，充分发挥联盟的辐射效应，以开放的姿态，面向未来、锐意创新，欢迎更多伙伴的加入，让“丝绸之路体育教育联盟”成为共同开创新事业，共同完成新使命的平台。

We will build consensus, be open and inclusive, give full play to the Alliance's radiating effect, be open to the future and welcome more partners to join us, so that the Silk Road Physical Education Alliance can become a platform for new missions together.

我们将致力于服务体育交流与合作，通过搭建丝路沿线国家和地区各类体育交流平台，实现资源、信息、服务的共享。

We will be committed to serving sports cooperation, and to sharing resources, information and services by building various sports exchange platforms in countries and regions along the Silk Road.

我们将凝聚共识、开放包容，充分发挥联盟的辐射效应，以开放的姿态，面向未来、锐意创新，欢迎更多伙伴的加入，让“丝绸之路体育教育联盟”成为共同开创新事业，共同完成新使命的平台。

We will build consensus, be open and inclusive, give full play to the Alliance's radiating effect, be open to the future and welcome more partners to join us, so that the Silk Road Physical Education Alliance can become a platform for new missions together.

我们坚信，体育教育的交流与合作成为增进沿线国家和地区人民福祉的重要方式，“丝绸之路体育教育联盟”将为打造合作共赢的利益共同体和紧密相连的命运共同体提供不竭动力。

We firmly believe that the Silk Road Physical Education Alliance will promote synergy and innovation, opportunity sharing and win-win development through brainstorming, dialogue and consultation, providing inexhaustible impetus to build a win-win community of interests and a closely-knit community of destiny.

让我们进一步精诚合作，共同努力，为“一带一路”建设铺路搭桥、协力前行！

Let's further cooperate and work together to pave the way for the construction of "Belt and Road" and move forward together!